



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 341:1996/AC:1998

01-april-1998

Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Naprave za spuščanje

Personal protective equipment against falls from a height - Descender devices

Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Abseilgeräte

Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Descenseurs

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 341:1992/AC:1993

[SIST EN 341:1996/AC:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83f7b98b-2e06-42de-b1ab-cdc04f2b88a4/sist-en-341-1996-ac-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83f7b98b-2e06-42de-b1ab-cdc04f2b88a4/sist-en-341-1996-ac-1998>

ICS:

13.340.60 Zaščita pred padci in zdrsi Protection against falling and slipping

SIST EN 341:1996/AC:1998

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 341:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83f7b98b-2e06-42de-b1ab-cdc04f2b88a4/sist-en-341-1996-ac-1998>

EUROPEAN STANDARD

EN 341:1992

NORME EUROPEENNE

AC:1993

EUROPÄISCHE NORM

November 1993

Novembre 1993

November 1993

English version
Version française
Deutsche Fassung

Amends EN 341, December 1992
Amende EN 341, Décembre 1992
Änderung zur EN 341, Dezember 1992

Personal protective equipment
against falls from a height -
Descender devices

Équipement de protection individuelle
contre les chutes de hauteur - Descenseurs

Persönliche Schutzausrüstung gegen
Absturz - Abseilgeräte

This corrigendum becomes effective on 1993-11-30 for incorporation in the official english, french and german language version of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 1993-11-30 pour introduction dans la version officielle allemande, anglaise et française de la EN.

Die Berichtigung tritt am 1993-11-30 in Kraft und ist in der offiziellen deutschen, englischen und französischen Fassung der EN einzufügen.

CEN
iTeh STANDARD PREVIEW

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83f7b98b-2e06-42de-b1ab-100000000000>
Rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

© CEN 1993 Copyright reserved to all CEN members
Droits de reproduction réservés aux membres du CEN
Das Copyright ist allen CEN-Mitgliedern vorbehalten

Ref. no. EN 341:1992/AC:1993 E/F/D

Page 2
 Page 2
 Seite 2
 EN 341:1992/AC:1993

E: In the foreword of the English version

delete "**Austria**"

E: In clause 1 of the English version, the underlined words have been added.

"This standard specifies requirements, test methods, marking and instructions for use for descender devices as rescue equipment to be used in conjunction with personal protective equipment against falls from a height, e.g. full body harnesses (see EN 361), rescue harnesses (draft in preparation)."

E: In clause 2 of the English version, the following standards have been added.

"EN 361 Personal protective equipment against falls from a height - Full body harnesses"

"prEN... Rescue equipment - rescue harnesses (draft in preparation)"

"prEN 795 Personal protective equipment against falls from a height - Anchorage devices - Requirements and testing"

E: In subclause 4.6 of the English version, the following addition is to be inserted after the 1st paragraph.

"The testing of the descent velocity refers to the measurement of mean values."

E: In clause 6 of the English version, the specification

"- limitation of the scope of application" is changed as follows:

"- limitation of the scope of application, especially, that the connection of the descender device shall be so arranged that the descent is not impeded."

After this changed specification the following advice has to be given:

"- advice, that the attachment of the descender device must correspond to prEN 795."

(standards.iteh.ai)

Stück

SIST EN 341:1996/AC:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/83f7b98b-2e06-42de-b1ab-cdc04f2b88a4/sist-en-341-1996-ac-1998>

F: Dans l'avant-propos de la version française enlevez "**Autriche**"

F: Dans l'article 1 de la version française les mots soulignés sont à ajouter comme suit:

"La présente norme fixe les exigences, les méthodes d'essai, le marquage et le mode d'emploi des descenseurs employés comme équipement de sauvetage qui sont utilisés conjointement à un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, p. ex. harnais d'antichute (voir EN 361), harnais de sauvetage (projet en préparation)."

F: Dans l'article 2 de la version française les normes suivantes sont à ajouter:

"EN 361 Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur
Harnais d'antichute"

"prEN Equipement de sauvetage - Harnais de sauvetage (projet en
préparation)"

"prEN 795 Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur
Dispositifs d'ancrage - Exigences et essais"

F: Dans le paragraphe 4.6 de la version française après le premier alinéa le texte suivant est à ajouter:

"Pour l'essai de la vitesse de descente ce sont les valeurs moyennes qui sont mesurées."

F: Dans l'article 6 de la version française le point: "-la limitation du domaine d'application est à modifier comme suit:

iTeh STANDARD PREVIEW
"-la limitation du domaine d'application, en particulier que les descenseurs doivent être attachés de sorte que le processus de descente ne soit pas gêné par des obstacles."
(standards.iteh.ai)

Après ce texte le point suivant est à ajouter:

"- indication que le point d'ancrage pour le descenseur doit être conforme au prEN 795."
SIST EN 341:1996/AC:1998
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8317b98b-2e06-42de-b1ab-cdc0-41268a47/sist-en-341-1996-ac-1998>

Page 4
 Page 4
 Seite 4
 EN 341:1992/AC:1993

- D: Auf der Titelseite der Deutschen Fassung ist der Deskriptor "Gebrauchsanweisung" in " **Gebrauchsanleitung**" zu ändern.
- D: Im Vorwort der Deutschen Fassung ist "Österreich" zu streichen.
- D: In Abschnitt 1 in der Deutschen Fassung sind die im folgenden Text unterstrichenen Wörter zu ergänzen.
- "Diese Norm legt die Anforderungen, Prüfverfahren, Kennzeichnung und Gebrauchsanleitung für Abseilgeräte als Rettungsgeräte zum Einsatz in Verbindung mit persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz, z.B. Auffanggurte (siehe EN 361), Rettungsgurte (Entwurf in Vorbereitung), fest."
- D: In Abschnitt 2 in der Deutschen Fassung sind die folgenden Normen zu ergänzen:
- "EN 361 Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffanggurte"
- "prEN Rettungsausrüstung - Rettungsgurte" (Entwurf in Vorbereitung)
- "prEN 795 Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Anschlagereinrichtungen"
- D: In Abschnitt 4.6. in der Deutschen Fassung ist nach dem 1 Absatz folgender Text einzufügen:
- " Bei der Prüfung der Abseilgeschwindigkeit werden Durchschnittswerte ermittelt."
- D: In Abschnitt 6 ist die Angabe "- Beschränkung des Anwendungsbereiches" zu ergänzen; der Text lautet nun:
- "- Beschränkung des Anwendungsbereiches, insbesondere, daß Abseilgeräte so angeschlagen werden müssen, daß keine Hindernisse den Abseilvorgang beeinträchtigen."
- Nach dieser geänderten Aufzählung ist folgender Text einzufügen:
- "- Hinweis, daß die Befestigung des Abseilgerätes prEN 795 entsprechen muß,"